

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 MEXICO 08289 191553Z
ACTION L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 SCS-06 CA-01 H-01 HA-05
JUSE-00 NSC-05 /032 W
-----043204 191624Z /45
P 191543Z MAY 78
FM AMEMBASSY MEXICO
TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 0332

LIMITED OFFICIAL USE MEXICO 08289

E.O. 11652: NA
TAGS: CARR, PFOR, MX
SUBJECT: U.S.-MEXICO TREATY ON EXECUTION OF PENAL
SENTENCES - IMPLEMENTATION OF ARTICLE VIII (2)

REF: MEXICO 8243

FOLLOWING IS DRAFT SPANISH TEXT OF LETTER TRANSMITTED
REFTEL:

BEGIN QUOTE
PROCURADOR GENERAL OSCAR FLORES SANCHEZ
PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA
MEXICO, D.F., MEXICO

ESTIMADO SENOR PROCURADOR GENERAL:

HAGO REFERENCIA AL CASO DE LA IMPLEMENTACION DEL ARTICULO
VIII (2) DEL TRATADO ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS Y MEXICO
SOBRE LA EJECUCION DE SENTENCIAS PENALES HECHO EN LA
CIUDAD DE MEXICO EL 25 DE NOVIEMBRE DE 1976.

EN TANTO ESTE ARTICULO PROVEE QUE LAS PARTES PUEDEN LLEGAR
A UN ACUERDO ESPECIAL PARA QUE LAS PERSONAS ACUSADAS POR
UN DELITO PERO DETERMINADAS QUE SUFREN UNA ENFERMEDAD O
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 MEXICO 08289 191553Z

ANOMALIA MENTAL PUEDAN SER TRASLADADAS PARA SER ATENDI-
DAS EN INSTITUCIONES EN EL PAIS DE SU NACIONALIDAD, PRO-
PONGO QUE LAS PROVISIONES DE ESTA CARTA DEBAN APLICARSE A:
1) CASOS DE NACIONALES DE CUALQUIERA DE LOS PAISES QUE HAN
SIDO ACUSADAS POR UN DELITO EN EL OTRO PAIS Y DETERMINADOS
POR LAS AUTORIDADES DEL PAIS ACUSADOR DE QUE SUFREN UNA
ENFERMEDAD O ANOMALIA MENTAL QUE NO LES PERMITA SEGUIR

UN JUICIO; Y

2) CASOS DE NACIONALES QUIENES DESPUES DE SER SENTENCIADOS POR UN DELITO EN EL OTRO PAIS HAYAN SIDO DETERMINADOS DE ACUERDO CON LA LEY DEL PAIS SENTENCIANTE DE SER PERSONAS QUE SUFREN UNA ENFERMEDAD O ANOMALIA MENTAL. EN EL CASO EN QUE LA PERSONA QUE SUFRE UNA ENFERMEDAD O ANOMALIA MENTAL HAYA SIDO ACUSADA POR UN DELITO FEDERAL EN EL OTRO PAIS, LA EMBAJADA DE LA PERSONA ACUSADA SOLICITARA A LA AUTORIDAD DEL ESTADO TRANSFERENTE LA TRANSFERENCIA DE DICHA PERSONA. SI LA AUTORIDAD ENCUENTRA QUE LA TRANSFERENCIA SEA APROPIADA ENTREGARA CUSTODIA DE DICHA PERSONA A LAS AUTORIDADES APROPIADAS DEL ESTADO RECIBIDOR PARA LA TRANSFERENCIA DE LA PERSONA A SU PAIS DE ORIGEN PARA TRATAMIENTO DE ACUERDO CON SUS LEYES.

EN EL CASO EN QUE LA PERSONA QUE SUFRE UNA ENFERMEDAD O ANOMALIA MENTAL QUE HAYA SIDO ACUSADA POR UN DELITO POR UN ESTADO DEL OTRO PAIS, LA EMBAJADA DE LA PERSONA ACUSADA PEDIRA A LA AUTORIDAD DEL ESTADO TRANSFERENTE POR LA TRANSFERENCIA DE DICHA PERSONA. LA AUTORIDAD DEL ESTADO TRANSFERENTE INVESTIGARA EL ASUNTO Y SI ENCUENTRA QUE LA PETICION ES APROPIADA, EJERCERA SUS MEJORES ESFUERZOS PARA OBTENER LA TRANSFERENCIA DE DICHA PERSONA. SI EL ESTADO SENTENCIANTE APRUEBA BAJO SUS LEYES LA AUTORIDAD ENTREGARA CUSTODIA DE DICHA PERSONA A LAS AUTORIDADES APROPIADAS DEL ESTADO RECIBIDOR, PARA SU LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 MEXICO 08289 191553Z

TRANSFERENCIA A SU PAIS DE ORIGEN PARA TRATAMIENTO DE ACUERDO CON SUS LEYES. LOS PROCEDIMIENTOS ARRIBA MENCIONADOS SE APLICARAN A NACIONALES DE CUALQUIERA DE LOS PAISES SENTENCIADOS POR DELITOS FEDERALES U ESTATALES EN CUALQUIER PAIS, QUIEN HAYA SIDO DETERMINADO DE ACUERDO CON LA LEY DEL ESTADO TRANSFERENTE DE SER PERSONA QUE SUFRE UNA ENFERMEDAD O ANOMALIA MENTAL; SALVO QUE EL ESTADO TRANSFERENTE DARA AL ESTADO RECIBIDOR LA OPORTUNIDAD, SI ESTE LA SOLICITA, DE VERIFICAR, POR CONDUCTO DEL FUNCIONARIO COMPETENTE CONFORME A LAS LEYES DEL ESTADO RECIBIDOR, QUE EL CONSENTIMIENTO DEL REO PARA SU TRASLADO FUE OTORGADO VOLUNTARIAMENTE Y CON PLENO CONOCIMIENTO DE LAS CONSECUENCIAS INHERENTES. SI USTED CONCUERDA CON ESTAS PROVISIONES QUE HE DESCRITO PARA EL MANEJO DE PERSONAS QUE SUFREN UNA ENFERMEDAD O ANOMALIA MENTAL, PROPONGO QUE ESTA CARTA Y SU RESPUESTA A ELLA CONSTITUYAN UN ACUERDO PARA IMPLEMENTAR LAS PROVISIONES DEL ARTICULO VIII (2) DEL TRATADO.

GRIFFIN BELL
PROCURADOR GENERAL DE LOS

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA END QUOTE. THOMPSON

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PENAL SYSTEM, AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 19 may 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978MEXICO08289
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780211-0716
Format: TEL
From: MEXICO
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780540/aaaabhss.tel
Line Count: 117
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: d4418c9a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 MEXICO 8243
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 19 jul 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2639059
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: U.S.-MEXICO TREATY ON EXECUTION OF PENAL SENTENCES - IMPLEMENTATION OF ARTICLE VIII (2)
TAGS: CARR, PGOV, MX, US
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/d4418c9a-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014